

little MEMO garden



2^{1/2} ans years
años Jahre

2-5

FR EN DE ES IT
PT NL SE DA RU



little MEMO garden

Contenu • Contents • Inhalt • Contenido
Contenuto • Conteúdo • Inhoud • Innehåll
Indhold • Игровой комплект



x20



x5

Les tortues sont bien gourmandes. Chacune croque son fruit ou son légume ! Miam ! Mais il va falloir se rappeler qui mange quoi pour pouvoir terminer son repas...

Contenu: 1 plateau, 5 tortues, 20 cartes.

But du jeu: Remporter le plus de cartes.

Préparation:

Le plateau potager est placé au centre des joueurs.

Chacun leur tour, les joueurs placent une tortue sur un fruit ou un légume du plateau en nommant la couleur de la tortue et le fruit, ou le légume, sur lequel il place la tortue.

Les joueurs doivent alors mémoriser le fruit ou le légume figurant sous chaque tortue.



Déroulement du jeu :

Quand les 5 tortues sont placées sur le plateau, le plus jeune joueur commence. Il retourne une carte.



- Si la carte montre une tortue : le joueur annonce ce que mange cette tortue. On vérifie alors en soulevant la tortue.

- Si la réponse est correcte, le joueur remporte la carte et remet la tortue à sa place.
- Si la réponse fausse, il ne se passe rien, et la carte est écartée du jeu. Le joueur remet la tortue à sa place.



- Si la carte montre un fruit ou un légume : le joueur annonce sous quelle tortue se trouve ce fruit ou ce légume. On vérifie alors en soulevant la tortue nommée.

- Si la réponse est correcte, le joueur remporte la carte et remet la tortue à sa place.
- Si la réponse fausse, il ne se passe rien, et la carte est écartée du jeu. Le joueur remet la tortue à sa place.

Puis la main passe au joueur suivant qui tire à son tour une carte.

NB : Quand la pioche est épuisée, la partie prend fin.

Qui gagne ?

Le gagnant est celui qui a remporté le plus de cartes.

Un jeu Babayaga



The tortoises are a voracious bunch who love their food. Each of them is munching on their own fruit or vegetable – yummy! But you'll have to remember who eats what to get to the end of the meal...

Contents: 1 board, 5 tortoises, 20 cards.

Aim of the game: Be the player to win the most cards.

Set-up:

Position the vegetable patch board in the centre of the players.

Each of the players takes a turn placing one tortoise on a fruit or vegetable on the board, naming the colour of the tortoise and the fruit or vegetable on which they have placed the tortoise.

The players have to try to memorise the fruit or vegetable that sits under each tortoise.



How to play:

When all 5 tortoises have been positioned on the board, the youngest player starts. The player turns over a card.



- If the card shows a tortoise, the player calls out what they think that tortoise is eating. Their answer is checked by lifting up the tortoise.

– If their guess is correct, the player wins a card and returns the tortoise to its original position.

– If they have guessed incorrectly, no action is taken, and the card is placed aside. The player returns the tortoise to its original position.



- If the card shows a fruit or vegetable, the player calls out the tortoise under which they think that fruit or vegetable is hidden. Their answer is checked by lifting up the tortoise they have identified.

– If their guess is correct, the player wins a card and returns the tortoise to its original position.

– If they have guessed incorrectly, no action is taken, and the card is placed aside. The player returns the tortoise to its original position.

Play then passes to the next player, who draws a card in turn.

Please note: The game ends when the deck has been used up.

Who is the winner?

The winner is the player with the most cards at the end of the game.

A game by Babayaga

Die kleinen Schildkröten sind eine gefräßige Bande, sie lieben einfach ihr Fressen! Dabei frisst jede von ihnen ihr eigenes Obst oder Gemüse – lecker! Du musst im Auge behalten, welche von ihnen was frisst, damit alle satt werden.

Contents: 1 Spielplan, 5 Schildkröten, 20 Karten

Ziel des Spiels: Wer hat am Spielende die meisten Karten?

Spielvorbereitung:

Legt den Spielplan in die Tischmitte. Die Karten liegen als verdeckter Stapel daneben. Einzel nacheinander stellt ihr jeweils eine Schildkröte auf ein Obst oder ein Gemüse auf dem Spielplan. Dabei sagt ihr jeweils die Farbe der Schildkröte und das Obst oder Gemüse, auf das ihr sie stellt.

Merkt euch gut, welches Obst oder Gemüse unter welcher Schildkröte liegt!



Spielverlauf:

Sobald alle Schildkröten auf dem Spielplan stehen, beginnt die jüngste Person. Wenn du am Zug bist, drehst du die oberste Karte um.



- Zeigt die Karte eine Schildkröte, sagst du laut, was du glaubst, dass diese Schildkröte auf dem Spielplan frisst. Du überprüfst deine Lösung, indem du diese Schildkröte anhebst und darunter schaust.

- Hast du richtig geraten, nimmst du dir die Karte und stellst die Schildkröte wieder an den Platz, an dem sie stand.
- Hast du falsch geraten, nimmst du dir keine Karte. Stell die Schildkröte wieder an den Platz, an dem sie stand, und lege die Karte beiseite.



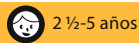
- Zeigt die Karte eine Frucht oder ein Gemüse, sagst du laut, welche Schildkröte auf diesem Obst oder Gemüse steht. Du überprüfst deine Lösung, indem du diese Schildkröte anhebst und darunter schaust.

- Hast du richtig geraten, nimmst du dir eine Karte und stellst die Schildkröte wieder an den Platz, an dem sie stand.
- Hast du falsch geraten, nimmst du dir keine Karte. Stell die Schildkröte wieder an den Platz, an dem sie stand und lege die Karte beiseite. Dann ist die nächste Person an der Reihe. Sie dreht die oberste Karte um usw.

Spielende

Sobald der Kartenstapel aufgebraucht ist, endet das Spiel. Die Person mit den meisten Karten gewinnt!

Ein Spiel von Babayaga



2 ½-5 años



De 2 a 4 jugadores



10 min

Estas tortugas son muy glotonas. ¡Cada una se come a bocados su pieza de fruta o de verdura! ¡Ñam! Pero será necesario recordar quién come qué para poder terminarse la comida...

Contenido: 1 tablero, 5 tortugas, 20 cartas.

Objetivo del juego: conseguir el mayor número de cartas.

Preparación:

El tablero-huerta se coloca en medio de los jugadores.

Cada uno a su turno, los jugadores colocan una tortuga sobre una fruta o una verdura del tablero, diciendo en voz alta el color de la tortuga y de la fruta o la verdura sobre la que la colocan.

En ese momento, los jugadores deben memorizar la fruta o la verdura que se encuentra bajo cada tortuga.



Desarrollo del juego:

Cuando las 5 tortugas están colocadas sobre el tablero, empieza a jugar el jugador más joven. Este da la vuelta a una carta.



- Si la carta muestra una tortuga: el jugador dice en voz alta lo que come esa tortuga. Entonces, se levanta la tortuga para comprobar la respuesta.

– Si la respuesta es correcta, el jugador se lleva una carta y vuelve a colocar a la tortuga en su sitio.

– Si la respuesta es incorrecta, no sucede nada y la carta queda descartada del juego. El jugador vuelve a colocar a la tortuga en su sitio.



- Si la carta muestra una fruta o una verdura: el jugador dice en voz alta bajo qué tortuga se encuentra esa fruta o verdura. Entonces, se levanta la tortuga mencionada para comprobar la respuesta.

– Si la respuesta es correcta, el jugador se lleva una carta y vuelve a colocar a la tortuga en su sitio.

– Si la respuesta es incorrecta, no sucede nada y la carta queda descartada del juego. El jugador vuelve a colocar a la tortuga en su sitio.

Después, el turno pasa al siguiente jugador, que da la vuelta a una nueva carta.

Nota: cuando el montón de cartas se acaba, la partida se termina.

¿Quién gana?

Gana el jugador que haya conseguido el mayor número de cartas.

Un juego de Babayaga



Che golose queste tartarughe: ognuna è intenta a sgranocchiare un frutto o una verdura... Che bontà! Ma bisogna ricordarsi chi mangia cosa per terminare il pasto...

Contenuto: 1 vassoio, 5 tartarughe, 20 carte.

Scopo del gioco: ottenere più carte possibile.

Preparazione:

il vassoio degli ortaggi viene posizionato al centro tra i giocatori.

A turno, ogni giocatore posiziona una tartaruga su di un frutto o una verdura del vassoio, dichiarando il colore della tartaruga e il frutto o la verdura su cui l'ha posizionata.

I giocatori dovranno quindi memorizzare il frutto o la verdura che si trova sotto ciascuna tartaruga.



Svolgimento del gioco:

quando le 5 tartarughe sono posizionate sul vassoio, il giocatore più giovane inizia il gioco girando una carta.



- Se la carta raffigura una tartaruga: il giocatore deve dire che cosa mangia questa tartaruga. La risposta viene verificata sollevando la tartaruga.

– Se la risposta è corretta, il giocatore vince la carta e rimette la tartaruga al suo posto.
– Se la risposta è sbagliata, non succede nulla e la carta viene scartata. Il giocatore rimette la tartaruga al suo posto.



- Se la carta raffigura un frutto o una verdura: il giocatore deve dichiarare sotto quale tartaruga si trova il frutto o la verdura sulla carta. La risposta viene verificata sollevando la tartaruga dichiarata.

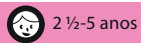
– Se la risposta è corretta, il giocatore vince la carta e rimette la tartaruga al suo posto.
– Se la risposta è sbagliata, non succede nulla e la carta viene scartata. Il giocatore rimette la tartaruga al suo posto.

Il turno passa quindi al giocatore seguente che dovrà a sua volta girare una carta.
N.B.: quando si arriva alla fine del mazzo, la partita finisce.

Chi vince?

Vince chi ottiene più carte.

Un gioco di Babayaga



2 ½-5 anos



2 a 4 jogadores



10 min

As tartarugas são muito gulosas. Cada uma come um fruto ou legume específico! **Miam! Tens de te lembrar que tartaruga come o quê para que cada uma delas possa terminar a sua refeição...**

Conteúdo: 1 tabuleiro, 5 tartarugas, 20 cartas.

Objetivo do jogo: Ganhar o maior número de cartas.

Preparação:

O tabuleiro horta coloca-se no centro da mesa. Cada um por sua vez, os jogadores posicionam uma tartaruga em cima de um fruto ou legume do tabuleiro declarando a cor da tartaruga e o fruto ou legume sobre o qual pousaram a respetiva tartaruga. Os jogadores devem memorizar o fruto ou legume que se encontra por baixo de cada uma das tartarugas.



Como jogar:

Depois das 5 tartarugas estarem todas posicionadas no tabuleiro, o jogador mais jovem começa a jogar. Ele volta uma carta.



- Se a carta mostra uma tartaruga, o jogador diz em voz alta o que essa tartaruga está a comer. Verifica-se levantando a tartaruga do tabuleiro.

– Se a resposta está certa, o jogador ganha a carta e volta a pôr a tartaruga no seu lugar inicial.

– Se a resposta está errada, fica tudo igual, e a carta é afastada do jogo. O jogador volta a pôr a tartaruga no seu lugar inicial.



- Se a carta mostra um fruto ou um legume, o jogador diz em voz alta que tartaruga se encontra em cima desse fruto ou legume. Verifica-se levantando a tartaruga do tabuleiro.

– Se a resposta está certa, o jogador ganha a carta e volta a pôr a tartaruga no seu lugar inicial.

– Se a resposta está errada, fica tudo igual, e a carta é afastada do jogo. O jogador volta a pôr a tartaruga no seu lugar inicial.

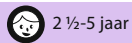
Passa a vez ao jogador seguinte que deve tirar uma carta.

Nota: quando não há mais cartas no monte, o jogo termina.

Quem ganha?

O vencedor é aquele que tiver ganho o maior número de cartas.

Um jogo Babayaga



De schildpadden zijn dol op lekker eten. Elke schildpad smikkelt van zijn stukje groente of fruit. Jammie! Maar je moet wel onthouden wie wat eet zodat hij zijn maaltijd kan opeten...

Inhoud: 1 speelbord, 5 schildpadden, 20 kaarten.

Doel van het spel: De meeste kaarten winnen.

Vorbereiding:

Het moestuin speelbord moet in het midden tussen de spelers worden gelegd. Elke speler plaatst om de beurt een schildpad op een stuk groente of fruit op het bord. Hij noemt daarbij de kleur van de schildpad en het stuk groente of fruit waarop hij de schildpad plaatst.

De spelers moeten dan onthouden welk stuk groente of fruit onder welke schildpad ligt.



Spelverloop:

Als alle 5 de schildpadden op het bord staan, begint de jongste speler. Hij draait een kaart om.



- Als er op de kaart een schildpad staat, moet de speler zeggen wat de schildpad eet. Hij tilt de schildpad op en controleert of het klopt.

- Als het klopt, wint de speler de kaart en zet hij de schildpad terug op zijn plaats.
- Als het niet klopt, gebeurt er niets en wordt de kaart uit het spel gehaald. De speler zet de schildpad terug op zijn plaats.



- Als er op de kaart een stuk groente of fruit staat, moet de speler zeggen onder welke schildpad dit stuk groente of fruit zich bevindt. Hij tilt de genoemde schildpad op en controleert of het klopt.

- Als het klopt, wint de speler de kaart en zet hij de schildpad terug op zijn plaats.
- Als het niet klopt, gebeurt er niets en wordt de kaart uit het spel gehaald. De speler zet de schildpad terug op zijn plaats.

Daarna is de volgende speler aan de beurt. Hij mag nu een kaart pakken.

NB: Als de stapel op is, is het spel afgelopen.

Wie wint?

De speler met de meeste kaarten wint het spel.

Een spel van Babayaga



Sköldpaddorna är glada i maten. Alla smaskar de på en frukt eller grönsak! Mums! Men kom ihåg vem som äter vad för att avsluta måltiden...

Innehåll: 1 spelplan, 5 sköldpaddor, 20 kort.

Spelets mål: Att få flest kort.

Spelförberedelse:

Spelplanen placeras i mitten, mellan spelarna.

En spelare i taget placerar en sköldpadda på en frukt eller grönsak på spelplanen samtidigt som spelaren säger vilken färg sköldpaddan och frukten eller grönsaken har. Spelarna måste komma ihåg vilken frukt eller grönsak som finns under varje sköldpadda.



Spelets gång:

När de 5 sköldpaddorna har placerats på spelplanen börjar den yngsta spelaren att spela. Hen vänder på ett kort.



- Om kortet visar en sköldpadda: säger spelaren vad den sköldpaddan äter. Man kontrollerar genom att lyfta på sköldpaddan.

- Om svaret är rätt får spelaren ett kort och ställer tillbaka sköldpaddan på dess plats.
- Om svaret är fel händer ingenting och kortet sakas från spelet. Spelaren ställer dock tillbaka sköldpaddan på dess plats.



- Om kortet visar en frukt eller en grönsak: säger spelaren under vilken sköldpadda frukten eller grönsaken finns. Man kontrollerar genom att lyfta på den omnämnda sköldpaddan.

- Om svaret är rätt får spelaren ett kort och ställer tillbaka sköldpaddan på dess plats.
- Om svaret är fel händer ingenting och kortet sakas från spelet. Spelaren ställer dock tillbaka sköldpaddan på dess plats.

Därefter går turen vidare till nästa spelare som drar ett kort i sin tur.

OBS! När högen är tom är spelet slut.

Vem vinner?

Den spelare som har flest kort vinner.

Ett spel av Babayaga

Skildpadderne er lækkersultne. De spiser hver især frugter eller grøntsager! Mums! Men man skal huske, hvem der spiser hvad for at afslutte måltidet...

Indhold: 1 plade, 5 skildpadder, 20 kort.

Spillets formål: At vinde flest kort.

Forberedelse:

Urtehavepladen lægges mellem spillerne. Spillerne skiftes til at placere en skildpadde på en frugt eller grøntsag på pladen og nævne farven på skildpadden, frugten eller grøntsagen, som skildpadden placeres på.

Spillerne skal så huske hvilken frugt eller grøntsag, der er under hver skildpadde.



Sådan foregår spillet:

Den yngste spiller begynder, når de 5 skildpadder er placeret på pladen. Han eller hun vender et kort.



- Hvis kortet viser en skildpadde, skal spilleren sige, hvad den spiser. Svaret tjekkes ved at løfte skildpadden.

- Hvis svaret er korrekt, vinder spilleren kortet og sætter skildpadden på plads igen.
- Hvis svaret er forkert, lægges kortet til side. Spilleren sætter skildpadden på plads igen.



- Hvis kortet viser en frugt eller grøntsag, siger han eller hun, under hvilken skildpadde frugten eller grøntsagen befinder sig. Svaret tjekkes ved at løfte den nævnte skildpadde.

- Hvis svaret er korrekt, vinder spilleren kortet og sætter skildpadden på plads igen.
- Hvis svaret er forkert, sker der ikke noget og kortet lægges til side.

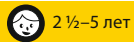
Derefter er det næste spillers tur til at trække et kort.

NB: Når bunker er tom, er spillet slut.

Hvem har vundet?

Den spiller, som har vundet flest kort.

Et spil fra Babayaga



Черепашки обожают вкусную еду: они так и норовят полакомиться каким-нибудь фруктом или овощем. Ня-ням! Однако вам нужно запомнить, чем питается каждая черепаха, чтобы закончить трапезу.

Игровой комплект: 1 игровое поле, 5 черепах, 20 карт

Цель игры: собрать наибольшее количество карт.

Подготовка:

Игровое поле размещается в центре стола.

Игроки по очереди ставят по одной черепахе на фрукт или овощ на игровом поле, при этом называя вслух цвет черепахи, а также выбранный фрукт или овощ.

Задача игроков – запомнить фрукты и овощи, которые находятся под каждой черепахой.



Ход игры:

Когда все 5 черепах будут размещены на игровом поле, можно начинать игру. Самый младший игрок переворачивает одну карту.



- Если на карте изображена черепаха, игрок должен сказать, каким фруктом или овощем она питается. Для проверки ответа игроки поднимают черепаху.

– Если ответ правильный, игрок зарабатывает карту и возвращает черепаху на место.

– Если ответ неправильный, игрок ничего не зарабатывает, и карта выбывает из игры, а черепаха возвращается на свое место.



- Если на карте изображен фрукт или овощ, игрок должен сказать, под какой черепахой находится этот фрукт или овощ. Для проверки ответа игроки поднимают черепаху.

– Если ответ правильный, игрок зарабатывает карту и возвращает черепаху на место.

– Если ответ неправильный, игрок ничего не зарабатывает, и карта выбывает из игры, а черепаха возвращается на свое место.

Затем ход переходит к следующему игроку, который вытягивает новую карту.

NB: Когда в колоде больше не остается карт, партия считается законченной.

Кто выигрывает?

Победителем становится игрок, который соберет наибольшее количество карт.

Автор игры: Babayaga

little MEMO

garden



DJ08559



3, rue des Grands Augustins – 75006 Paris – France
www.djeco.com
Made in China – Designed in France